



Джеймс Джонстън, 33°, Кавалер на Великия Кръст

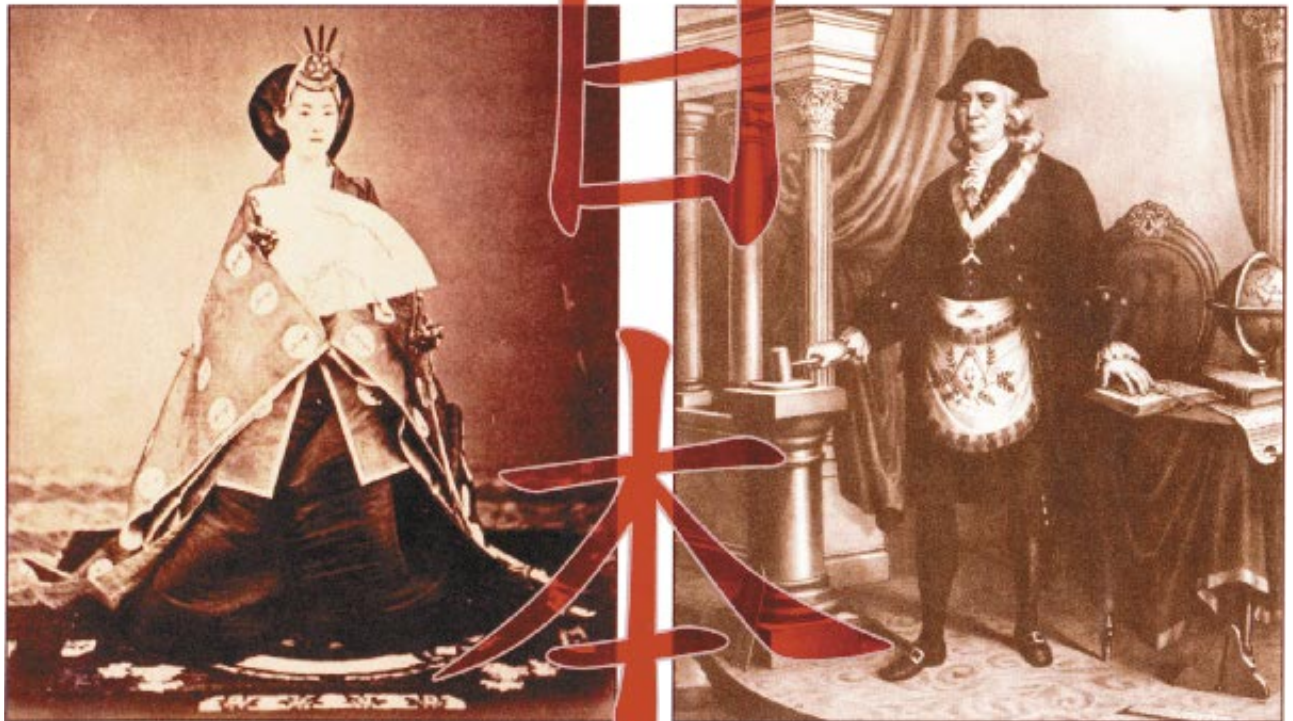
ВЛИЯНИЕТО НА БЕНДЖАМИН ФРАНКЛИН ВЪРХУ ЯПОНИЯ ПО ВРЕМЕТО НА ДИНАСТИЯТА МЕЙДЖИ

Бенджамин Франклин (1706-1790) по различни начини е описван като Първия американец, Баща на всички американци, Героят на историята на успеха на капиталиста, Велик учен, Велик научен работник, Американският Леонардо да Винчи, Майстор на иронията и Най-известният отделен гражданин на Земята.

Брат Бенджамин Франклин промени в благоприятна посока мисленето на много народи, включително Япония. Така можем да кажем, че Масонското влияние наистина е спомогнало за внасянето на западната култура и модернизацията на Япония.

Тази личност с много таланти се отличава като печатар, изобретател, държавник, дипломат, икономист, хуморист и писател.

Като Масони ние знаем, че той е отпечатал първото



Портрет на Императрица Харуко (посмъртно известна като Императрица Шокен, съпруга на Мейджи, Император на Япония)

Бенджамин Франклин открива Ложата.



печатно Масонско издание в Колониите, станал е член на Ложа Свети Джон във Филаделфия на 23-годишна възраст, служил като Надзирател и Майстор на своята Ложа, бил е Велик Майстор на Пенсилвания през 1734, а по-късно се свързал с и станал Майстор на Ложата на Деветте Сестри във Франция.

Масонската ангажираност на Бенджамин Франклин и неговите огромни постижения са добре документирани и представляват горда част от американското наследство. Помалко известно, обаче, е влиянието на трудовете на Бенджамин Франклин върху Япония през периода на Мейдзи (1868-1912). Тази ера бележи края на в общи линии загнилото и потисническо правителство на Токугава и на самоналожената фактическа изолация на Япония от останалата част от света в продължение на повече от двеста години.

Правителството на Мейдзи имало силно желание да възприеме западните концепции и окуражавало модернизацията на всички нива на обществото.

Автобиографията на Франклин, включително неговите Тринадесет Добродетели, “Смелият и ревностен проект за постигане на морално съвършенство” и избрани откъси от *Алманаха на бедния Ричард* са били преведени на няколко езика, включително и на китайски и естествено са достигнали и Япония.

Мотода Нагасоне, известен педагог от периода на Мейдзи и личен учи-

тел на Императрица Харуко (Шокен Катайго), се възхищавал от Бенджамин Франклин. Той я окуражавал да превърне Добродетелите на Франклин в поезия *уака*. През този период се е провеждала и модернизация на японския език, като по време на прехода се използвали и старото, и новото значение на *кандзъ* (китайско писмо, пригодно към говоримия японски език). В своята поезия *уака* по Добродетелите на Франклин Императрицата използвала смесица от старото и новото значение, което увеличава трудността при съвременния превод.

Аз съм задължен на Най-високо Уважаемия Бр. Тошио Фуджино, Стар ВМ, 32°, КССН, университетски професор, за превода на *уака*. Той обясни, че обикновено *уака* се състои от две части – формулировка и пример за сравнение, като и двете имат метафори и сравнения, така че понякога двете части изглеждат противоречиви, а понякога ни се струва, че има големи различия между значението на двете части.

Добродетелите на Франклин и поезията уака на Императрица Харуко

1. Въздържание. Не яж до затъпяване. Не пий до оглупяване. (Желая ви да бъдете умерени с алкохола, дори когато пиете по случай празника на пролетните цветя [цъфтенето на вишните] или не есенните цветове.)

2. Мълчание. Казвай само онова, което ще бъде от полза за другите или за теб самия. Избягвай маловажните разговори. (Внимавай да не



вършиш гаже баналната работа [или забележки] непрегназливо, тъй като твърде много е също толкова лошо, колкото и твърде малко.)

3. Рег. Нека всички неща имат своето място. Нека всяка част от твоя бизнес има своето време. (Ако само не поеме по грешния път, можеш да достигнеш до дълбините на нещата.)

4. Решителност. Вземи решение какво трябва да направиш. Направи това, което си решил, без да се проваляш. (Искам човешката природа да беше като истинска бяла топка [перла], която не може да бъде изгорена в огъня.)

5. Пестеливост. Не харчи, освен за да направиш добро на другите или

разнообразни цвята, които трябва да бъдат оформени в орнаментирани шишове за коса, нищо не е по-знатно [красиво] от чистотата на сърцето.)

8. Справедливост. Никога не съгрешавай, като причиняваш вреда или пропускаш ползите, които са твое задължение. (Аз ще протегна ръка за помощ към хората; най-напред към тези, които са най-близко, а после и към онези в далечината.)

9. Умереност. Избягвай крайностите. Въздържай се от негодувание към вредите дотолкова, колкото смяташ, че заслужават (Вишневите гървета са се научили [били са научени] първо да разцъфнат красиво, преди да остаряят и да умрат)

Юкичи Фукузава, главният пропагандатор на западното знание през периода на Мейдзю е почитан като един от основоположниците на нова Япония. В трудовете си той споменава Франклин и има доказателства, че Франклин е бил ролеви модел на Фукузава.

на себе си., т.е. не пилей нищо. (Ако внимаваме, когато подгрязваме младо бамбуково гърво, гаже росата на края на листата няма да бъде обезпокоена.)

6. Производителност. Не губи време. Винаги се занимавай с нещо полезно. Прекрати всички ненужни действия. (Даже и скъпоценният камък няма да излъчва блясък, ако не е полиран, а вероятно така е и с човешкия ум.)

7. Искреност. Не използва омразна измама. Мисли невинно и справедливо, ако говориш така. (Въпреки че има

10. Чистоплътност. Не толерирай нечистоплътност на тялото, грехите или жилището. (Въпреки че можем да изчеткаме мръсотията от една бяла греха, аз се притеснявам от нещата, които тежат на съзнанието ми.)

11. Спокойствие. Не се притеснявай от греболци или от обикновени или неизбежни инциденти. (Даже когато човек полага всички усилия, съзнанието трябва да бъде в спокойно състояние.)



12. Целомъдрие. Рядко използвайте сладолъбие, освен по здравословни причини или за да създадеш гетте – никога не го прави поради потиснато настроение, слабост или за да нанесе вреда на своя собствен покой или репутация, или на някого друго. (Императрицата не е превърнала целомъдрието в *уака*, поради неговото твърде лично или деликатно естество.)

13. Хуманност. Имитирайте Исус

и Сократ. (Бих искал да поддържам съзнанието си скромно, каквото е неговото собствено ниво.)

Императрицата написала и *танка*, към която била композирана музика и се пее от всички ученици в японското начално училище. *Танка* е кратка поема от 31 срички със строеж 5-7-5-7-7. Поемата била доразвиване на Шестата Доброгетел на Франклин, озаглавена “Конго Секу” **• продължава на стр. 60**

• • • • • ▶

МОЖЕТЕ ДА НАПРАВИТЕ ГОЛЕМИ ПАРИ!



С големия инвестиционен портфейл на ОББ ВЗАИМНИ ФОНДОВЕ
Вие наистина можете да направите **ГОЛЕМИ ПАРИ!**

БЕЗ ТАКСИ*

- ✓ Свободно преминаване от един фонд в друг
- ✓ Възможност за по-добра доходност
- ✓ Ежедневен достъп до вложените средства
- ✓ Професионално управление
- ✓ Подходящи за всички типове инвеститори

* Важи за ДФ „ОББ Платинум Облигации“ и ДФ „ОББ Премиум Акции“
- без разходи по емитиране;
- без разходи по обратно изкупуване след третата година от закупуване на гише.

ТЪРСЕТЕ В КЛОНОВЕТЕ НА ОББ!

Управляващо дружество
ОББ АСЕТ МЕНИДЖМЪНТ
A Member of NBG Group
УПРАВЛЕНИЕ НА ИНВЕСТИЦИОННИ ПОРТФЕИЛИ

Можете да се запознаете с Проспектите и Устава/Правилата на „ОББ Платинум Облигации“, „ОББ Балансиран Фонд“ и „ОББ Премиум Акции“ и да получите допълнителна информация всеки работен ден в офиса на управляващо дружество „ОББ Асет Мениджмънт“ АД, в клоновете на ОББ АД, както и на интернет адрес: www.ubb.bg; www.ubb.bg; Тел.: (+359 2) 811 3761 - 67; Телефон на лицето за връзки с инвеститорите: (+359 2) 811 3762; Факс: (+359 2) 811 3769; E-mail: ubbam@ubb.bg.
Прецизни резултати от дейността на взаимните фондове нямат по необходимост връзка с бъдещите резултати. Стойността на дяловете/акциите и доходите от тях могат да се понижат. Не се гарантират печалби и съществува риск за инвеститорите да не си възстановят пълния размер на вложените средства. Инвестициите във взаимни фондове не са гарантирани от гаранционен фонд, създаден от държавата или друг вид гаранция.

ОББ  **Взаимни Фондове**
Вашият дял в бъдещето



• продължава от стр. 59



Диамантен камък

Разработка на Шестата Добродетел на Бенджамин Франклин

*Ако не е полиран, дори диамантът
не би показал блясъка си,
Така би могъл и човек да стане известен
като добродетелен,
когато се учи усърдно.
Както ръцете на готвача неспирно се
движат,
градете знанията си, без да губите и
секунда от времето си
и с течение на времето можете да постигнете всичко.*

Юкичи Фукузава (1835-1901) е бил главният пропагандатор на западната култура през периода на Мейдзю и се почита като един от основоположниците на съвременна Япония. В трудовете си той споменава Франклин и има доказателства, че Франклин е бил ролеви модел на Фукузава. Когато се разглеждат следните паралели, очевидно съвпадение в техния живот и постижения силно намекват, че Франклин наистина е оказал влияние върху живота на Фукузава.

И двамата са имали скромни проучения, станали са известни писатели, извършвали са научни експерименти, публикували се вестници, провеждали са кампании за събиране на средства, признавали са правата и постиженията на жените; академията на Франклин се превърнала в Пенсилвански Университет, а Кейо Гиджуку на Фукузава станал Университет Кейо; Франклин знаел пет езика, а Фукузава – четири; Франклин създал Жан-

мо, а Фукузава организирал общества за провеждане на дебати. И Япония, и Съединените щати са почели тези личности, като са обезсмъртили на своите валути; приликата на Фукузава може да се види на бившата банкнота от 10,000 йени, а портретът на Франклин е върху сто-доларовата банкнота.

Историята може да се определи като наука, работеща с минали събития, като един систематизиран доклад за хора и държави и как тези събития са оформили бъдещето. Ясно е, че нашият Брат Бенджамин Франклин е модифицирал в положителна насока мисленето на хората от много държави, включително Япония. Затова можем да кажем, че влиянието на Масонството наистина е подпомогнало проникването на западната култура и модернизацията на Япония. ♦



Джеймс Л. Джонстън се пенсионира от Военно-въздушните сили на САЩ през 1980 като Главен Сержант, след което преподава в три колежа или университета в Япония, включително в Токийския Колеж и Университет Касей, а от 1983 досега е съветник по животозастраховане на американски застрахователни компании в Токио. Бил е Велик Майстор на Великата Ложа на Япония (1983), получил е КССН през 1983 и 33° през 1987, служил е като Личен Представител на Ориента от 1991 нататък и е Дипломиран Член на Научно-изследователското Общество на Шотландския Ритуал.